

# Rover B

---

CNC-gesteuertes Bearbeitungszentrum  
*CNC machining center*



# Rover B

## VIELSEITIG UND EINFACH ZU BENUTZEN *USER FRIENDLY AND VERSATILE*

Das CNC-gesteuerte Bearbeitungszentrum Rover B ist in erster Linie für die Bearbeitung von Werkstücken und die Herstellung von Innentüren ausgerichtet. Das einfache Rüsten des Arbeitstisches ermöglicht den Wechsel von einer Bearbeitungsart zur anderen in kurzen Zeiten bei höchstem Qualitätsstandard.

*Rover B is a CNC machining center for panel processing and hardwood components production. The easy-to-set work table allows quick setups and high performance machining.*



Rover B2.30





**Rover B4.35**



# Rover B

## FORTSCHRITTLICHE TECHNOLOGIE UND GARANTIERTE ZUVERLÄSSIGKEIT *STATE OF THE ART TECHNOLOGY AND RELIABILITY*

### **Steifigkeit...**

Die Qualität der Biesse-Produkte beginnt bereits in der Planungsphase. Für die solide Struktur und deren Planung mittels eines CAD-System hat man im Vorfeld alle Möglichkeiten die mechanische Beanspruchung während des Echbetriebs der Maschine zu simulieren und zu verbessern. Auf diese Art und Weise können eventuelle Verstärkungen der Maschinenständers direkt eingebracht werden.

### **...und Zuverlässigkeit**

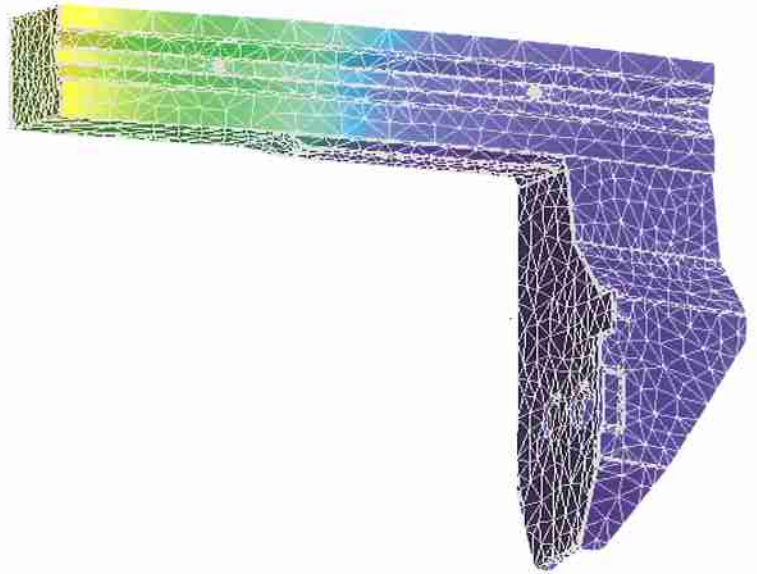
Eine erhöhte Zuverlässigkeit wird durch die Wahl des Materials, der Qualität der Komponenten und von über 140 internen Tests gewährleistet, denen die Maschinen vor der Übergabe an den Endkunden unterzogen werden

### **Rigid...**

*The quality of Biesse's products starts at the design stage, where the most advanced CAD modelling systems simulate static and dynamic torque generated during machining operations showing how to improve the design.*

### **....and reliable**

*High quality components, materials and the 140 different quality tests performed on each machine guarantee to our customers a highly reliable machine.*



**Rover B2.30**



**Rover B4.35**

Das Maschinenbett ist mit abgewinkelten Seitenwänden versehen, welche die bei der Bearbeitung anfallenden Abfallstücke in einen zentralen Bereich leiten, der mit einem angetriebenen Späntransportband ausgestattet werden kann.

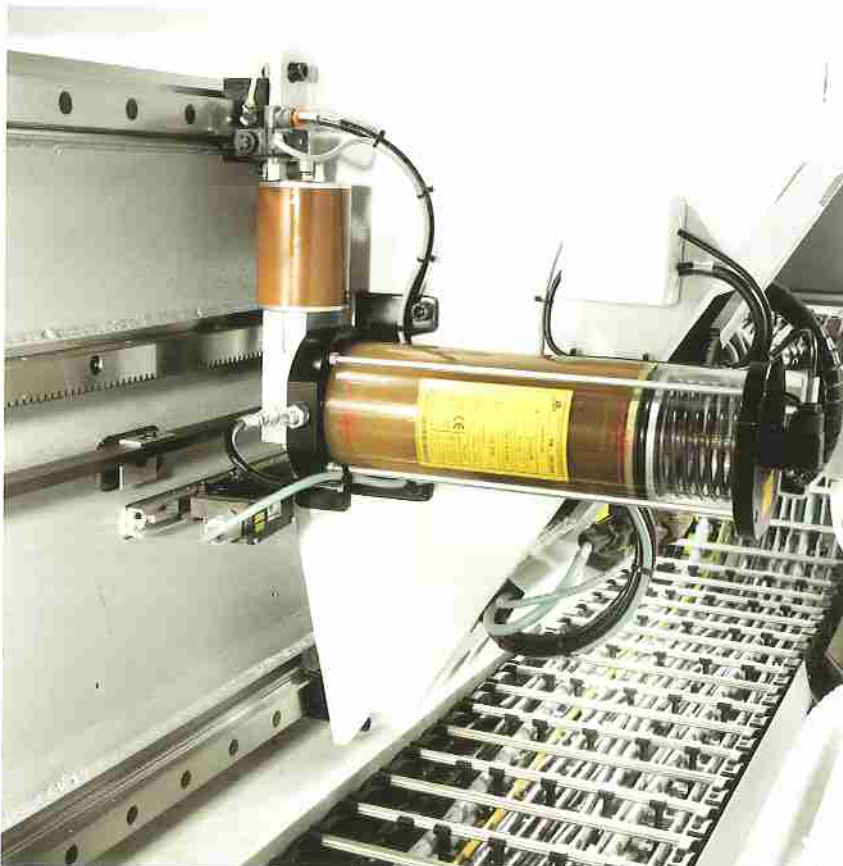
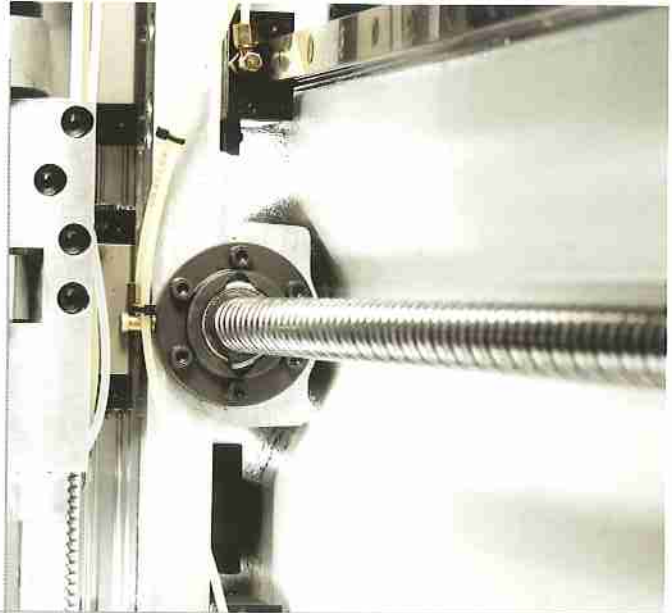
*The machine base is designed to allow dust and waste to be collected in the machine base or where an optional belt conveyor system automatically removes it.*

# Rover B

## STEIFIGKEIT, PRÄZISION UND GESCHWINDIGKEIT DER ACHSEN *RIGIDITY, PRECISION, AND SPEED*

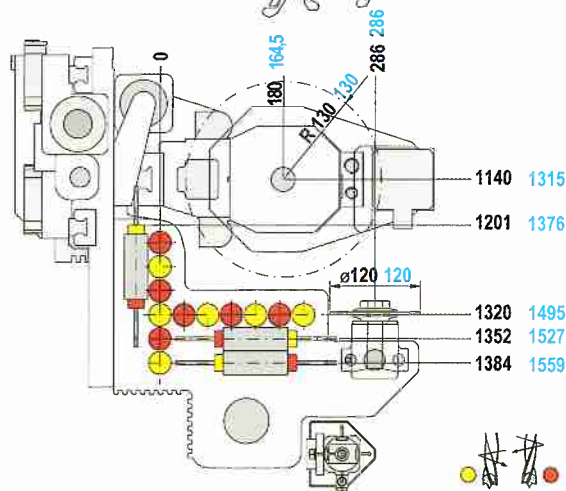
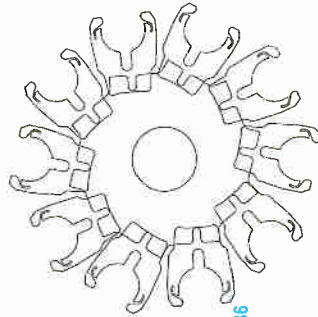
Bei der Rover B werden technische Varianten von hochrangigeren Rover Modellen übernommen. Die Geschwindigkeit und die Verfahrengenauigkeit des Trägers entlang der X-Achse, werden durch die Übertragung an Ritzel und geschliffener Zahnstange sowie durch 35 mm Kugelumlaufgleitschuhen sichergestellt. Alle Verfahrelemente werden geschmiert, um stets ein perfektes Gleiten zu garantieren.

*Rover B shares the same technology and components typical in more expensive Rover models. Speed and precision are reached in the X-axis using a helical rack and pinion and oversized ball bearings linear guides. CNC controlled automatic lubrication guarantees efficiency and longevity of all the components.*



# Rover B

## SCHNELLER WERKZEUGWECHSELER FAST TOOL CHANGER



■ Rover B2.30  
■ Rover B4.35

### Konfiguration

#### Fräseinheit

Elektrospindel bis 12 kW luftgekühlt  
oder Flüssigkeitgekühlt

#### Bohreinheit

N° 18 Spindeln mit Sägeaggregat  
120mm (BH19L)

#### Werkzeugwechsel

Revolver 10 Positionen

### Configuration

#### Routing unit

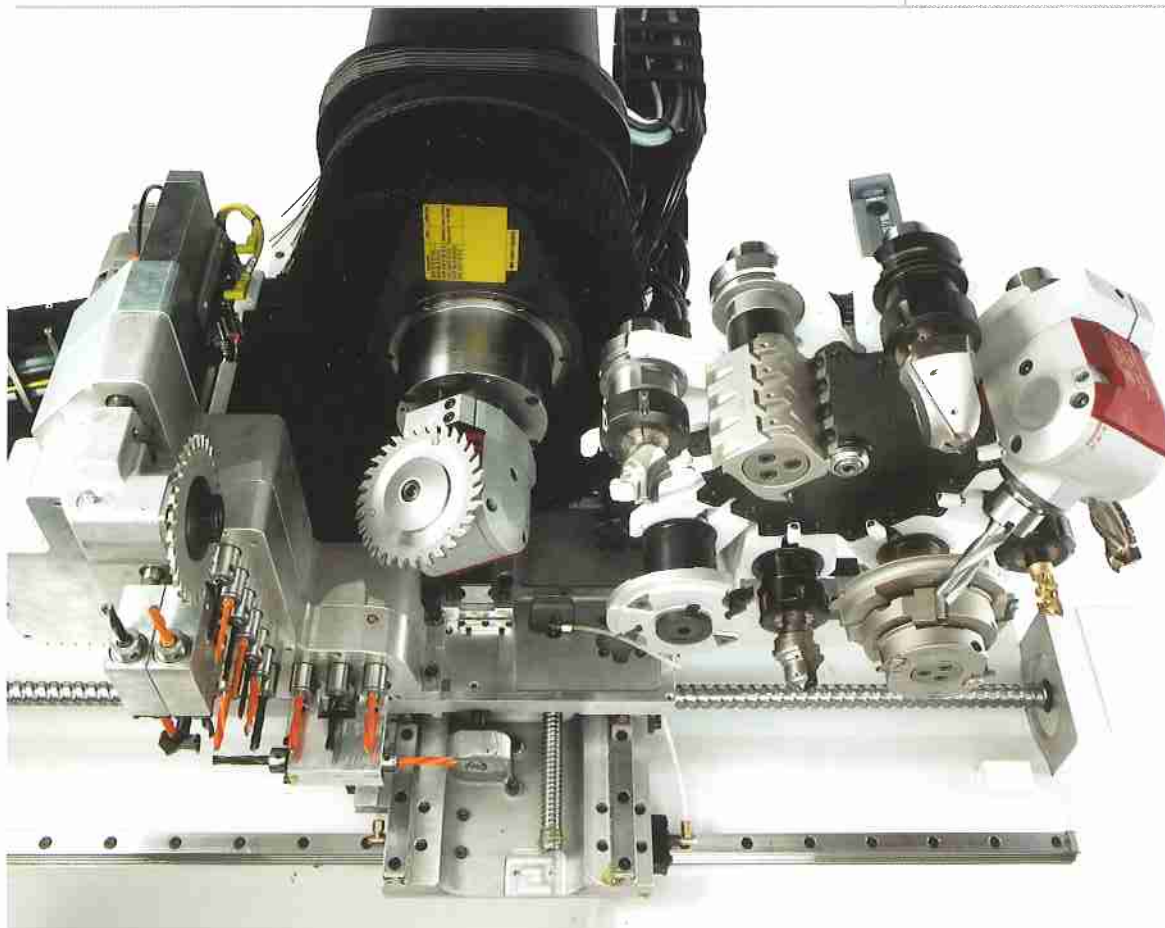
Electrospindles up to 12 kW fan or  
liquid cooled

#### Boring unit

18 drilling spindles plus a 120 mm  
diameter saw. (BH19L)

#### Tool changer

10-position revolver tool changer

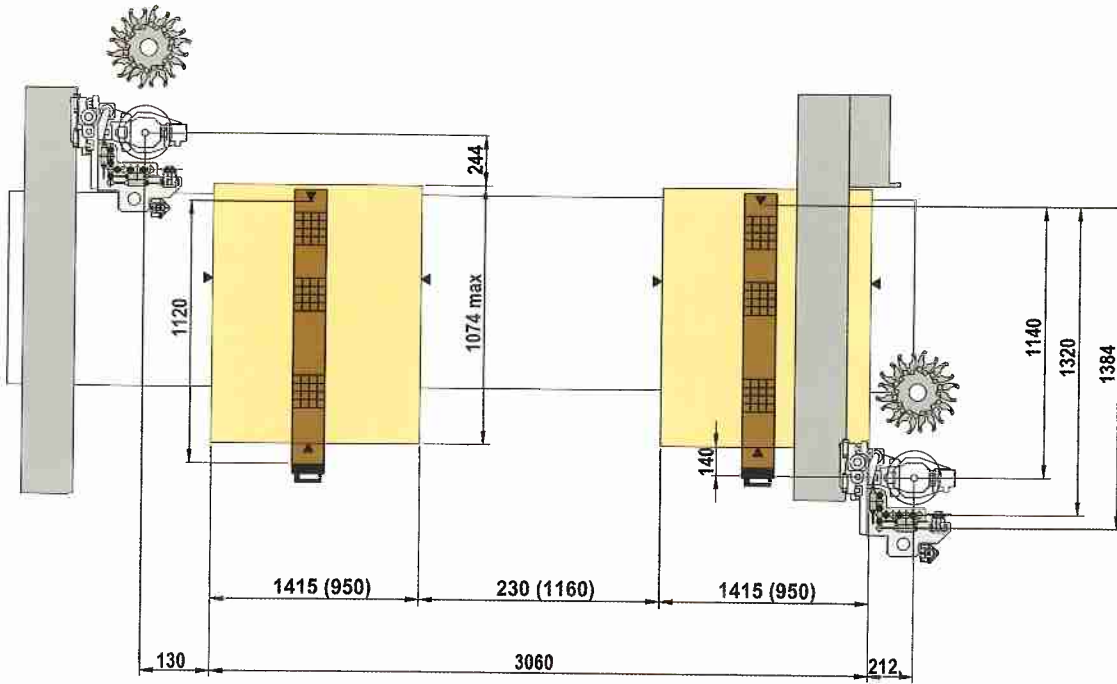




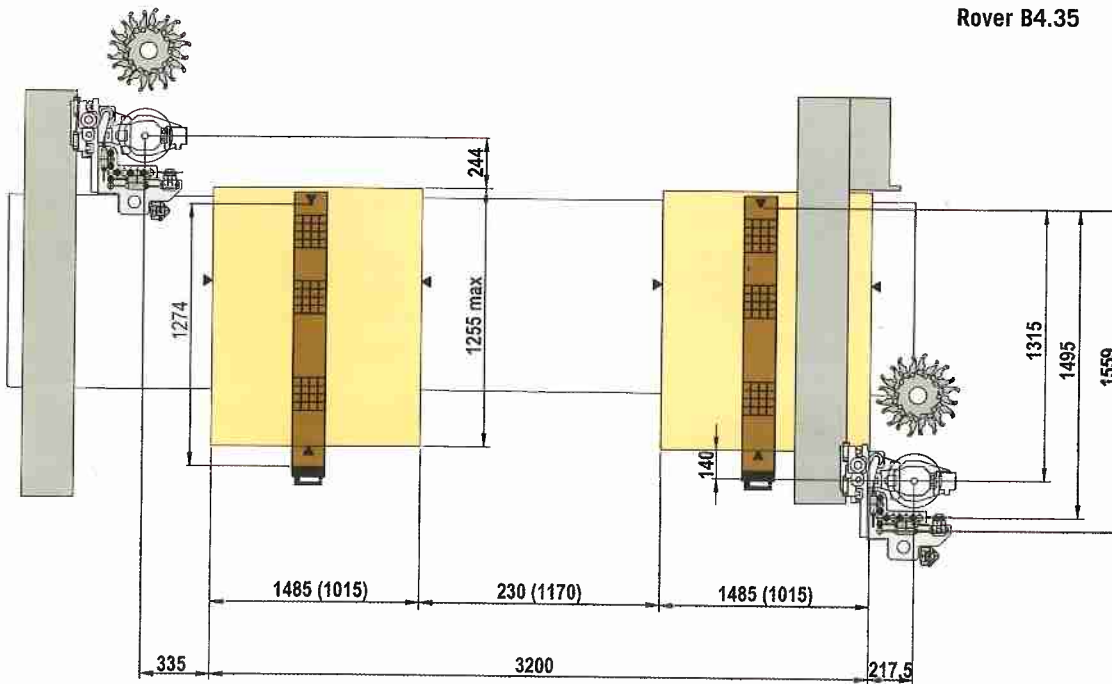
# Rover B

## ARBEITSBEREICHE WORKING FIELD

Rover B2.30



Rover B4.35



# Rover B

## SCHNELLE UND KOMPLEXE BEARBEITUNGEN *COMPLEX MACHINING, SHORT CYCLE TIME*

Die 4. Achse ermöglicht das Drehen der Aggregate um 360° und, dank der Zahnradübertragung, Interpolationsbearbeitungen durchzuführen. Diese kann auch zu einem späteren Zeitpunkt nachgerüstet werden.

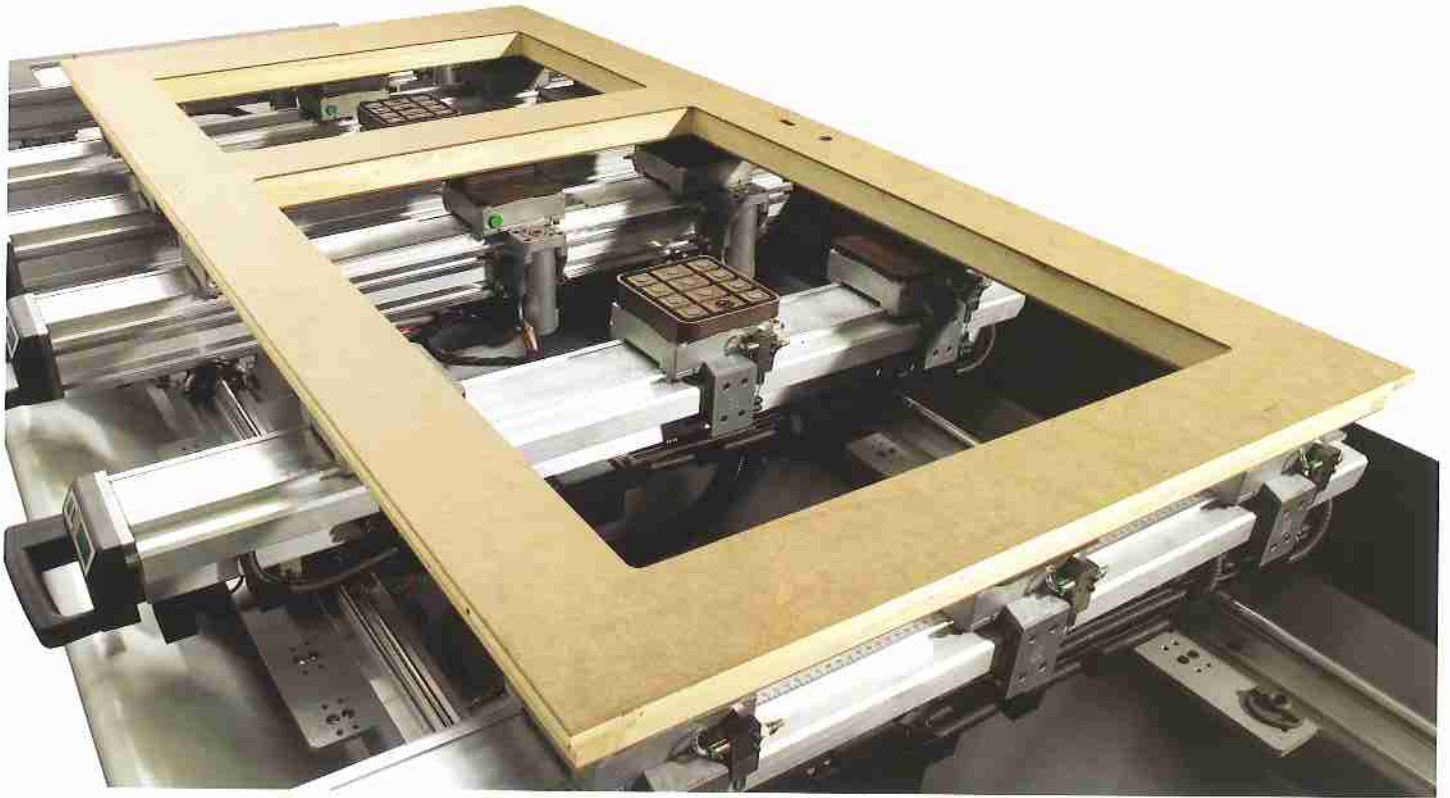
*The 4th axis features a gear driven mechanism allowing 360 degrees continuous interpolation of aggregates. Retrofittable design, for easy field installation.*





# Rover B

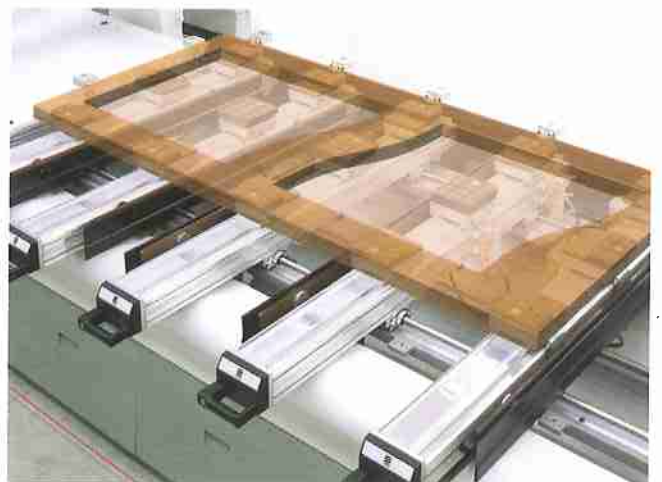
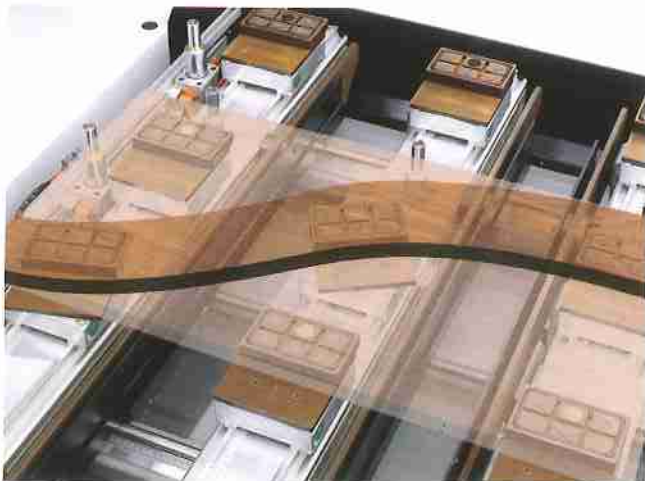
**DER ARBEITSTISCH FÜR JEDEN BEDARF**  
*VERSATILE WORKING TABLE*



Das Montage und Demontage von umständlichen Spannvorrichtungen ist ein Problem, das der Vergangenheit angehört.

Der innovative Arbeitstisch ATS (Advanced Table-setting System) ist ein exklusives Patent der Firma Biesse. Dieses System ermöglicht ein schnelles Spannen der Werkstücke jeder Form und Größe, dadurch werden die Rüstzeiten drastisch reduziert

*Complex table setups are not a problem anymore  
The new ATS (Advanced Table-setting System) is a Biesse patented device. It allows quick locking of parts of any shape or size, dramatically reducing the setup time.*



# Rover B

## ARBEITSTISCH *WORK TABLE*

ATS (Advanced Table-setting System) Arbeitstisch

*ATS (Advanced Table-setting System) Work table*



CTS (Classic Table-setting System) Arbeitstisch

*CTS (Classic Table-setting System) Work table*





# Rover B

## ARBEITSTISCH WORK TABLE



Großes Sortiment an  
Werkstückspannvorrichtungen

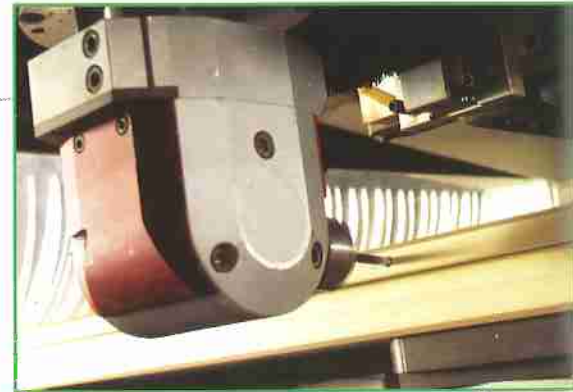
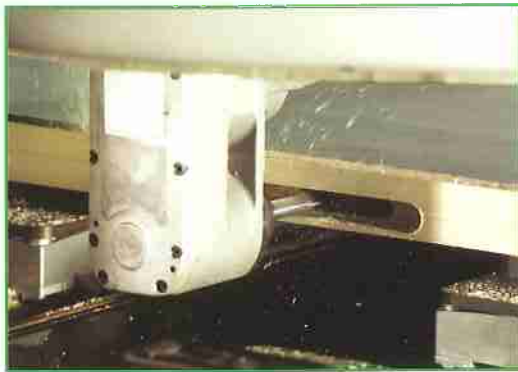
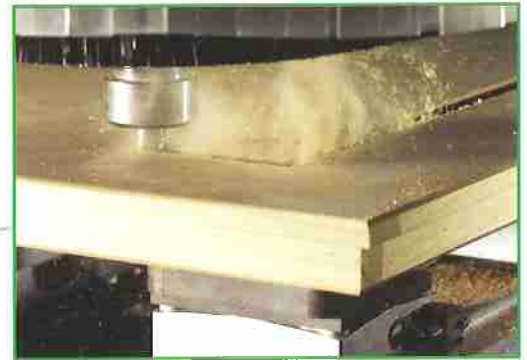
*Wide range of fixturing  
options.*





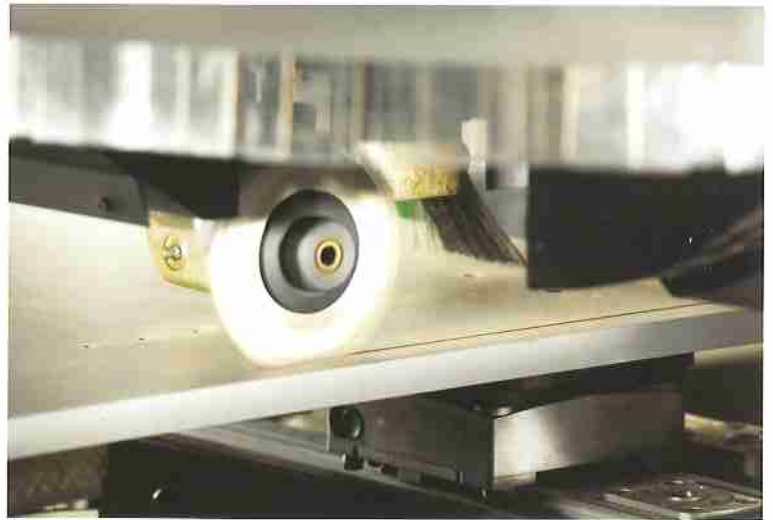
# Rover B

## BEARBEITUNG VON INNENTÜREN *DOOR PRODUCTION*



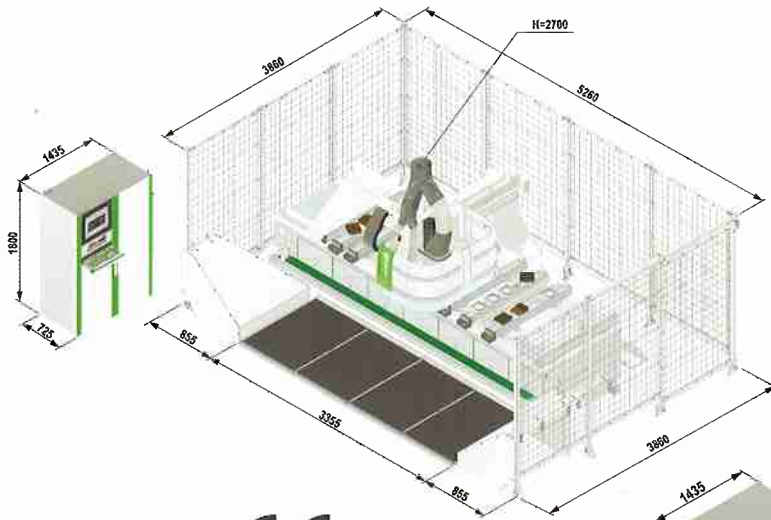
# Rover B

## BEARBEITUNG VON SCHRANKTÜREN *CABINET DOORS AND COMPONENTS PRODUCTION*

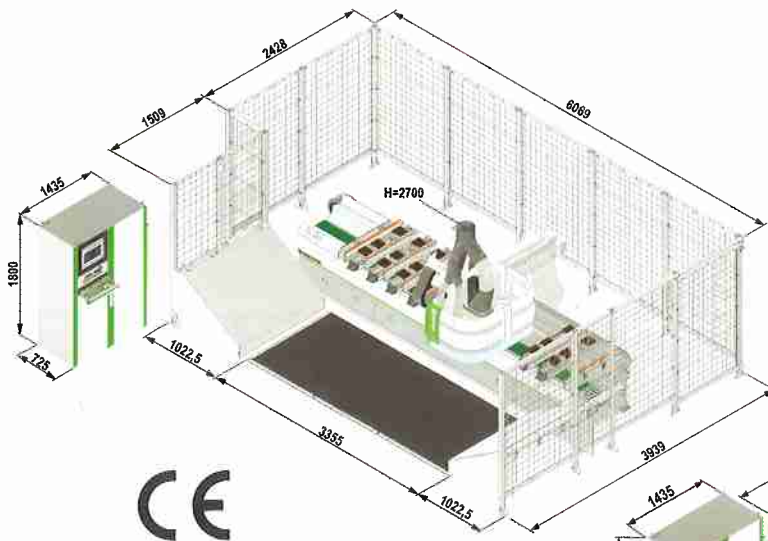
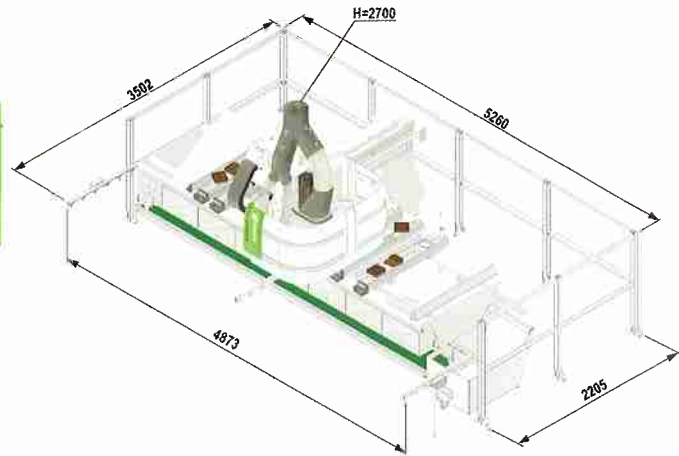


# Rover B

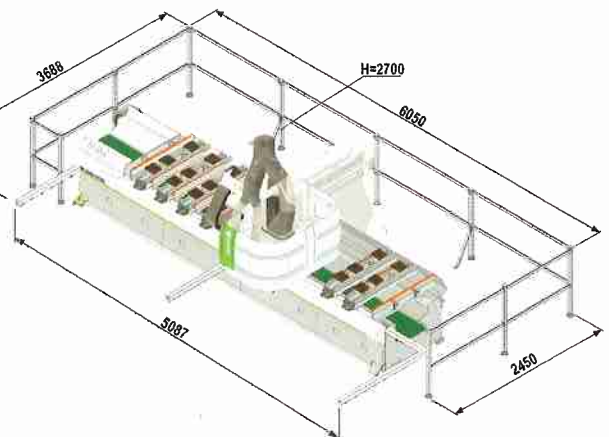
## TECHNISCHE DATEN TECHNICAL SPECIFICATIONS



Rover B2.30



Rover B4.35





<b>ARBEITSBEREICH</b>	<b>WORKING FIELD</b>				
X (Rover B 2.30)	X (Rover B 2.30)	mm	3.060	inch	120.5
X (Rover B 4.35)	X (Rover B 4.35)	mm	3.200	inch	126
Y (Rover B 2.30)	Y (Rover B 2.30)	mm	1.140	inch	44.9
Y (Rover B 4.35)	Y (Rover B 4.35)	mm	1.315	inch	51.8
Werkstückhöhe (Durchlass)	Loadable piece	mm	150	inch	5.9
Achsenhub X (Rover B 2.30)	X (Rover B 2.30) axis stroke	mm	3402	inch	133.9
Achsenhub X (Rover B 4.35)	X (Rover B 4.35) axis stroke	mm	3.752,5	inch	147.7
Achsenhub Y (Rover B 2.30)	Y (Rover B 2.30) axis stroke	mm	1.458	inch	57.4
Achsenhub Y (Rover B 4.35)	Y (Rover B 4.35) axis stroke	mm	1.639	inch	64.5
Achsenhub	Z axis stroke	mm	160	inch	6.3
X / Y / Z Achsengeschwindigkeit	Axes speed X / Y / Z	m/min	80 / 80 / 20	feet / min	262.5/262.5 / 65.6
<b>BOHREINHEIT</b>	<b>BORING UNIT</b>				
Vertikalbohrspindeln	Spindles for vertical boring	n.	12	n.	12
Horizontalbohrspindeln	Spindles for horizontal boring	n.	6	n.	6
Motorleistung	Motor power	kW	1,7	HP	2.5
Durchmesser Sägeaggregat	Saw diameter	mm	120	inch	4.7
Motorleistung Sägeaggregat	Saw unit motor power	kW	1,7	HP	2.5
<b>FRÄSAGGREGAT</b>	<b>ROUTING UNIT</b>	kW	7,5-10,5-12	HP	10.2-14-16.3
Aufnahmesystem	Connection	tipo	ISO30/HSKF63	type	ISO30/HSKF63
Max. Drehzahl ISO30/HSKF63	Max. rotation ISO30/HSKF63	Rpm	24.000/20.000	Rpm	24.000/20.000
Durchmesser Werkzeugschaftes	Tool shank dimensions	mm	6 - 25	inch	0.23 - 1
<b>INVERTER</b>	<b>INVERTER</b>	kW	11-15	HP	15-20.5
<b>WERKZEUGMAGAZINE</b>	<b>TOOL MAGAZINE</b>				
Plätze in den Werkzeugmagazin	Places in tool magazine	n.	10	n.	10
Max. Werkzeugdurchmesser	Max. tool diameter	mm	160	inch	6.3
<b>VAKUUMPUMPE</b>	<b>VACUUM PUMP</b>	m³/h	40	CFM	23.5
		m³/h	90 (max 2)	CFM	52.9
		m³/h	250RoverB4.35	CFM	147.5RoverB4.35
Installierte elektrische Leistung	Installed power	kVA	25.7	kVA	25.7
Arbeitsdruck	Working air pressure	bar	6.5-7.5	bar	6.5-7.5
Luftdruckverbrauch	Consumption of compressed air	NI/1'	400	NI/1'	400
Luftverbrauch für Absaugung	Air consumption for dust extraction	m³/h	5298	CFM	3125.8
Absaugstutze	Socket for chip suction	mm	Ø 250	inch	Ø 9.8
<b>TRANSPORTMAßE</b>	<b>DISPATCH DIMENSION</b>				
RoverB 2.30	RoverB 2.30	cm	500x220x210	feet	16.4x7.2x6.9
RoverB 4.35	RoverB 4.35	cm	600x220x210	feet	19.7x7.2x6.9
<b>GEWICHT DER MASCHINE</b>	<b>MACHINE WEIGHT</b>				
RoverB 2.30	RoverB 2.30	kg	3000	kg	3000
RoverB 4.35	RoverB 4.35	kg	3300	kg	3300

# Rover B

## NUMERISCHE STEUERUNG UND SOFTWARE *NUMERICAL CONTROL AND SOFTWARE*

Rover B ist mit einer leistungsfähigen numerischen Steuerung mit Multitask-Funktionen ausgestattet. Das exklusive System Mechatrolink mit digitaler Achsensteuerung garantiert Präzision und Zuverlässigkeit, da es die für analoge Systeme typischen Interferenzen beseitigt

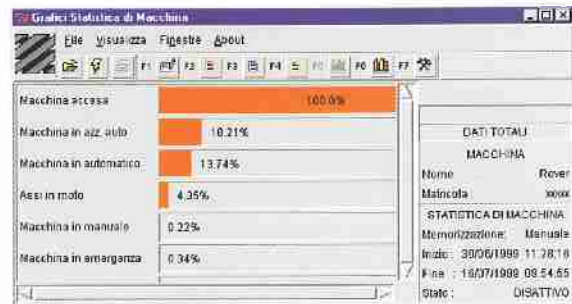
*Rover B has a powerful numerical control with multitasking capability. The exclusive Mechatrolink digital technology for the axes control is immune to environmental interference and guarantees precision and reliability.*

### Statistik

Dank der automatischen Erfassung der Produktions- und der Arbeitsstunden der einzelnen Maschineneinheiten kann so eine Überwachung der Daten der Produktivität erfolgen. Ausserdem werden hier die gesteuerten Wartungszyklen visualisiert

### Statistics

*Productivity and maintenance monitoring, automatic tracking of production data and time, provide accurate useful management tools.*



### XP 600

- PC als Interface zwischen Maschine und Bediener mit dem Betriebssystem Windows
- 2 Jahre weltweite Garantie auf den PC
- komplette Kompatibilität mit der Hardware zukünftiger Generation
  - vollständige Kompatibilität für Netzwerkanbindung mit auf dem Markt erhältlichen Netzsystemen
  - Hilfestützte Editor
  - parametrische Programmierung
- graphische gestützte Ausstattung der Arbeitseinheiten
- Verwendung von Barcode-Lesegeräten
- Importieren von Dateien im DXF- und CID-Format

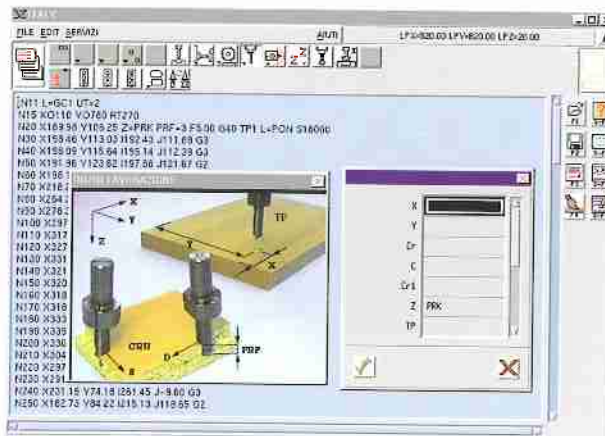
### XP 600

- PC front end control with MS Windows Operating System
- 2 years world wide warranty on the PC
- Complete compatibility with future hardware generations
  - graphic editor
  - Parametric programming
  - Graphic setup of the head
  - Bar code reader
- DXF and CID file import capability

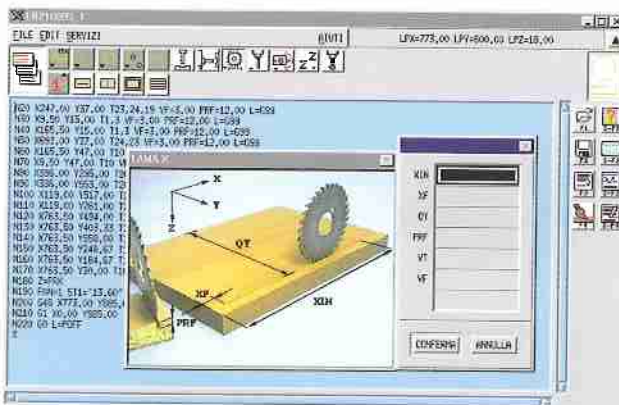


Die Schnittstelle Windows garantiert eine einfache und verständliche Anwendung der NC-Steuerung, die es dem Bediener mittels Funktionsikone ermöglicht, sofort alle zur Verfügung stehenden Funktionen zu erkennen. Dank der PC-Netzverbindung und numerischer Steuerungen kann die Produktion verschiedener Bearbeitungszentren in realer Zeit simuliert werden, um so die Produktionsdaten optimieren zu können. Hier bei findet ein einfacher und schneller Austausch der Programme, Unterprogramme, festen Zyklen und Arbeitslisten statt.

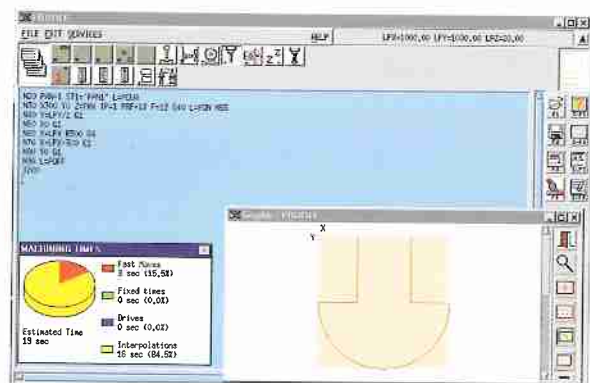
*MS Windows interface makes the Numerical Control familiar and easy to use. The icon driven programming interface is intuitive, powerful, and fast. The easy networking gives a real time production environment capable of managing several machining centers and allowing the exchange of programs, fixed cycles, and working lists.*



Fräsbearbeitung  
Routings



Hilfestützte Editor mit graphischen Bildern  
*Assisted programming with graphic help*



Berechnung der Echtzeit für die Programmausführung und graphische Anzeige des Bearbeitungsprofil  
*Cycle time calculation and graphic display of the tool path.*



# Rover B

## TELESERVICE UND VIDEODIAGNOSE: LÖSUNGEN IN KÜRZESTER ZEIT

*TELESERVICE AND VIDEODIAGNOSIS: REAL TIME SOLUTIONS*

**Teleservice und Videodiagnose bieten die fortschrittlichste und effizienteste Lösung für einen schnellen und wirkungsvollen Kundendienst.**

Der Teleservice erlaubt es dem Techniker, mittels einer Verbindung via Modem vom Stützpunkt aus direkt in die NC-Steuerung einzugreifen.

Das Modul Videodiagnose ermöglicht es mittels Verwendung einer Webcam, dem Kundendienst in Echtzeit Farbbilder von der Maschine oder dem zu bearbeitende Werkstück zu übermitteln.

Vorteile:

- Verbesserung der Kundendienstqualität
- Beseitigung der Gefahr von Missverständnissen

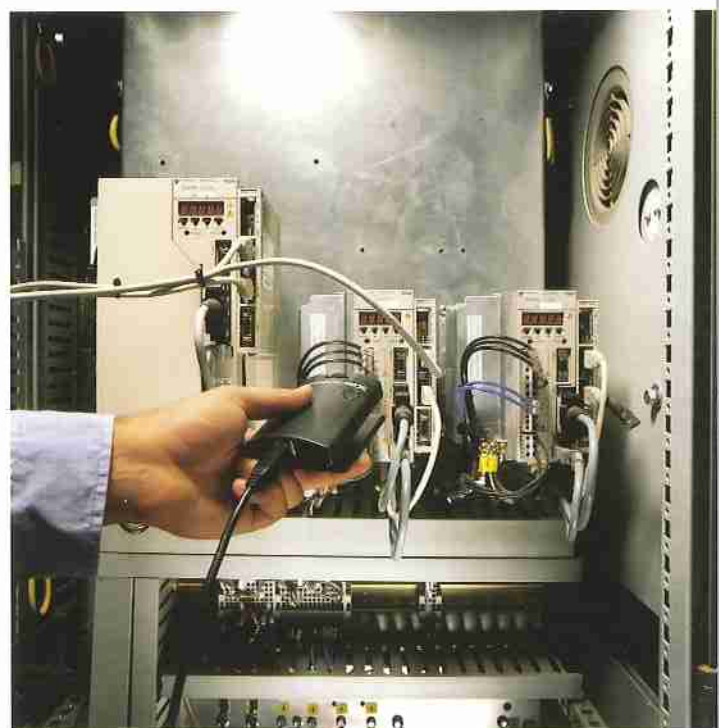
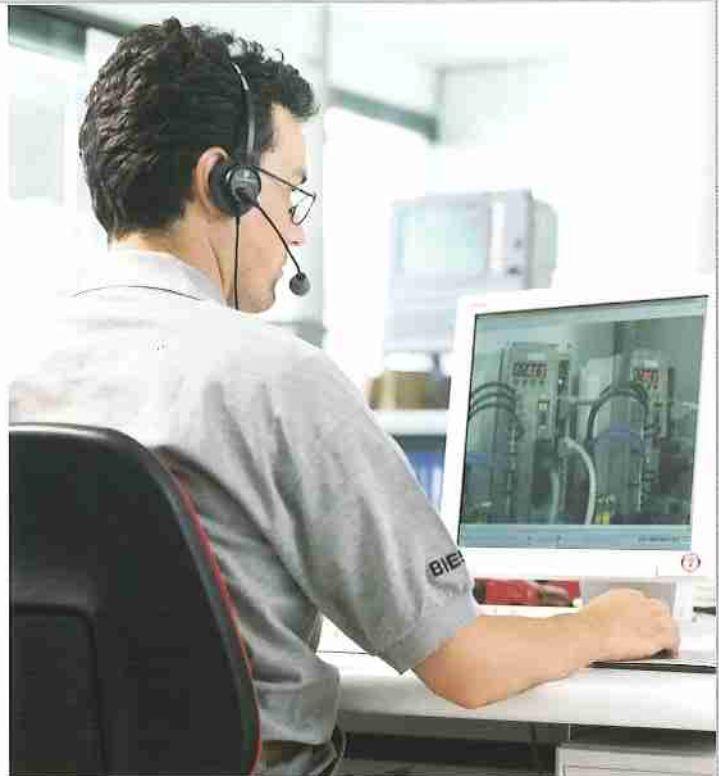
*Teleservice and videodiagnosis offer the most advanced and efficient solutions for any service requirement.*

*Teleservice allows technicians to assist customers on the Numerical Control through modem connection.*

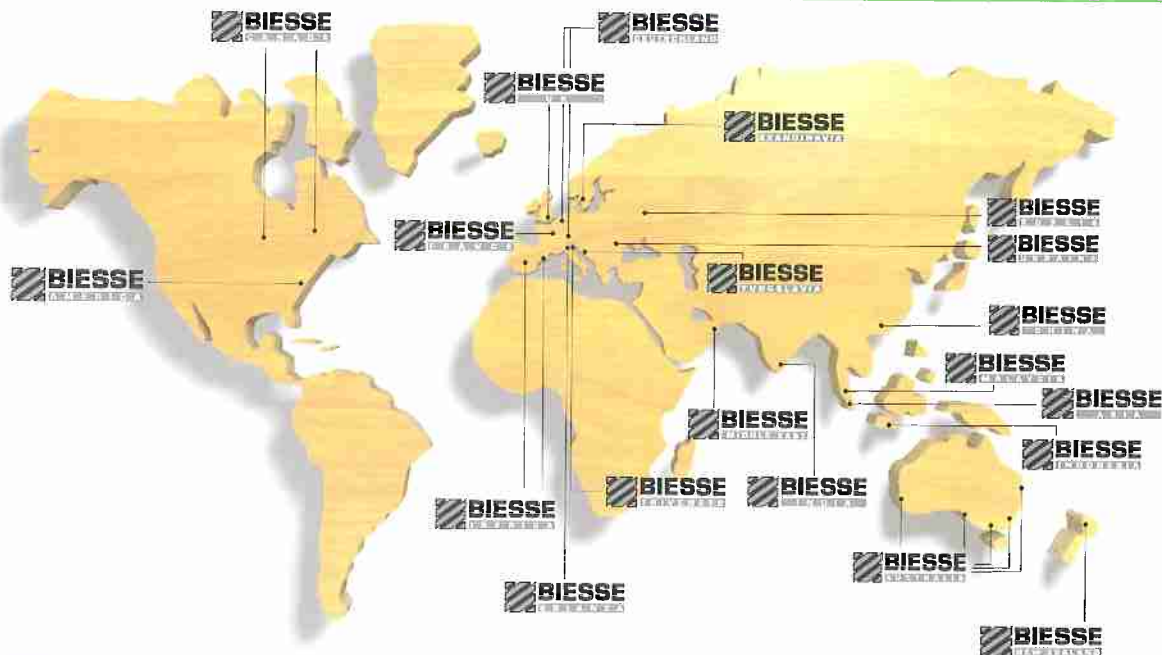
*Videodiagnosis, through a camera, allows real time transmission of color images of machine mechanics*

Advantages:

- Better service
- Better diagnostics



## DIE BIESSSE GRUPPE THE BIESSSE GROUP



Heute zählt die Biesse Gruppe mehr als 2000 Beschäftigte und verfügt über eine Produktionsfläche von mehr als 105.000 Quadratmetern in Italien und Österreich.

Bereits seit ihrer Gründung im Jahre 1969 hat sich die Biesse Gruppe auf Grund ihres starken Wachstums und ihrer Entschiedenheit, ein globaler Partner zu werden, auf dem Weltmarkt hervorgehoben.

*At present the Biesse Group employs a worldwide staff of more than 2000 people and has production facilities in Italy and Austria with a total surface area of over 105.000 square metres.*

*Starting right from its foundation in 1969, the Biesse Group has stood out in world markets for its rapidity of growth and strong will to become a global partner for those companies belonging to its lines of business.*

Die Biesse Gruppe vertreibt ihre Produkte durch ein Netz an Händlern und Filialen, die in den hochindustrialisierten Märkten angesiedelt sind. Mittels dieses Vertriebsnetzes garantiert Biesse ihren Kunden in aller Welt eine kompetente Beratung und Kundendienst, auch nach dem Verkauf.

*The Biesse Group sells its products through a widespread network of dealers and subsidiaries, located in highly industrialized markets. It is through this network that the Biesse Group is able to grant worldwide professional advice and efficient after-sales service.*

Die Struktur der Biesse Gruppe unterteilt sich in vier Abteilungen. Jede von ihnen ist einzelnen Produktlinien gewidmet:

*The Biesse Group is made up of four divisions, each of which includes a productive unit concentrating on single product lines:*

Der **BEREICH HOLZ** entwickelt und produziert Maschinen für die Möbel- sowie für die Fenster- und Türindustrie und bietet eine Lösungsauswahl für den gesamten Zyklus der industriellen Bearbeitung von Holz und dessen Folgeprodukten an.

*The Wood Division designs and produces woodworking machinery for companies processing furniture, doors and windows, and offers a wide range of solutions for the entire industrial production cycle of wood and its by-products.*

Der **BEREICH GLAS UND MARMOR** stellt Maschinen her, die für Unternehmen zur Umformung von Glas, Marmor und Natursteinen oder allgemein für die Einrichtungs-, die Strukturbau- und die Automobilindustrie bestimmt sind.

*The Glass and Stone Division produces machines for companies processing glass, marble and natural stone, and, more generally speaking, for different industries such as interior decoration, building and the automobile industry.*

Der **BEREICH SYSTEME** liefert dem Kunden, der komplexe Technologie-, Produktions- oder Logistikaufgaben bewältigen muss, Lösungen auf dem Gebiet des Ingenieurwesens und „schlüsselfertige“ Anlagen.

*The Systems Division supplies engineering solutions and "turn-key" plants to customers with complex demands relating to production, technology and logistics.*

Der **BEREICH MECHATRONIK** plant und produziert technologisch fortschrittliche Hochpräzisionskomponenten sowohl für die Gruppe als auch für den externen Markt.

*The Mechatronics Division designs and produces highly technological components both for the Group and for the world market.*